

Consejo Editorial *Junta Directiva de la Asociación Cultural Amigos Via Plata - Ourense. Camiño Mozárabe*
 Sede social..... *Praza das Damas, 1 - 32005 - Ourense - Tel.: 988 391 110 - Fax: 988 391 957*
www.viaprataourense.ceo.es - viaprataourense@ceo.es
 Coordina..... *Alfonso Arias González*
 Colaboradores..... *María Fernández Vázquez*
José Luis Rodríguez Cid
Eligio Rivas Quintas
Eligio Nieto Lama
José Ramón Gómez
José Ramón Gago González
 Traducción *Isabel González y Xochitl Árias*
 Diseño y maquetación..... *Jaime Armesto Conde*
 Fotografía..... *Aser-Oscar Sánchez Ruido*
José Lamelo Sánchez
 Dep. legal OU 116-2007

Sumario

.....Summary

<i>Perfil de la etapa</i>	3	.....	<i>Profile of the stage</i>
<i>El camino mozárabe V</i>	4 a 10	.....	<i>The mozarab route V</i>
<i>El camino mozárabe: Ourense II</i>	11 a 13	.....	<i>The mozarab route: Ourense II</i>
<i>Cea y la tradición panadera monástica</i>	14 a 16	.....	<i>Cea and the monastery bakery tradition</i>
<i>Influencia de los monasterios en el desarrollo</i> <i>del vino del ribeiro (I)</i>	17 a 21	.....	<i>The influence of monateries</i> <i>in the development of the ribeiro wine (I)</i>
<i>Poema de D. José Ramón Gago González</i>	22		
<i>III Maratón do Miño</i>	23	.....	<i>Caixanova promocionará el camino con una nueva guía</i>
<i>IV Semana cultural</i>	24 a 26	.....	<i>I Concurso de fotografía</i>
<i>Albergues desde Lubián (Zamora) a Santiago</i>	27		

Boletín de inscripción en la asociación

D. CON D.N.I. Nº

CALLE Nº PISO PUERTA

LOCALIDAD TELÉFONO

DISTRITO POSTAL PROVINCIA

DESEA PERTENECER COMO SOCIO A LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS VIA DA PRATA DE OURENSE - CAMIÑO MOZÁRABE. Y ABONARÁ LA CUOTA DE 30 € ANUALES Y MEDIANTE DOMICILIACIÓN BANCARIA EN BANCO O CAJA _____ OFICINA DE _____ Nº DE CUENTA _____

Ourense, a ___ de _____ de 200__

Firma del Asociado

DEVOLVER CUMPLIMENTADO A LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS VIA DA PRATA DE OURENSE - CAMIÑO MOZÁRABE.
 DIRECCIÓN: PRAZA DAS DAMAS, 1, 32005 - OURENSE

O CAMIÑO AURIENSE NO SE RESPONSABILIZA DE LAS OPINIONES VERTIDAS EN LOS ARTÍCULOS ENVIADOS POR LOS COLABORADORES.

TRAMO OURENSE - CEA - OSEIRA



- Farmacia
- Centro de Salud
- Banco
- Albergue de peregrinos
- Alojamiento
- Restaurante o lugar que ofrece comidas
- Comestibles



Seguimos mostrando las señales más representativas de las diferentes etapas

EL CAMINO MOZÁRABE V

Estamos en la Terra das Frieiras, tierras altas explotadas desde tiempo inmemorial por la ganadería. Al olor de la presa, en las encañadas y altiplanicie abundaban los depredadores, a los que daban frecuentes batidas convocadas a campana tañida. Por todo el Macizo Central Galaico, y esta tierra das frieiras no lo era menos, proliferaban las *malladas*, delimitadas por *mallois* o *mollois*, que no por mallas como las majadas de la meseta.

La menuda toponimia lo testifica: O Mallón y A Mallada en Santigoso, Pedras das Malladas en Mazalbos, A Mallada en A Mezquita y A Esculqueira, A Mallada en O Cañizo, Pentes, Parada da Serra y Carracedo da Serra. No seguimos porque habría que recorrer todo el territorio.

Los menos pudientes tenían sólo unas cuantas reses o hacían de pastores. Cada *mallada* tenía su *curro* y a la par, para pasar la noche pastor y *casateiro*, un *chozo*.

En uno de estos *chozos*, mas cercano, se curó de milagro el niño Sebastián de Aparicio, cuando aquella terrorífica pandemia de bubas malignas, *las negras o farxácolas*, por el año de 1515. Su afligida madre, por no llevarlo, como estaba

mandado, a morir al Hospital de San Lázaro en Monterrey, aislado por el contagio, lo escondió en un *chozo* a donde le llevaba de comer y mantenía vigilado. Un día, sentado el niño solo fuera del *chozo*, vino un lobo y de un bocado le arranco la buba de junto la oreja, y se curó.

Los rebaños, cada uno con *chozo* de pastor a lado se recogían en el *curro* de alto muro, al fino oído de los mastines armados de *carrancas*. Cada *mallada*, para las horas de calma chicha estivales, tenían su *sestil* en alguna sombra.

Eso eran estos montes y sierras desde San Mamede al Penedo dos Tres Reinos, y desde Cabeza Grande de Manzaneda y Pena Trevinca a Esculqueira. Eso era en gran parte el espacio que atravesamos desde A Canda, por Villa Vella, O Pereiro, O Cañizo, A Gudiña y todo a lo largo de A Serra Seca.

En alguna de aquellas *malladas*, a la derecha del Río Diabredo, por Os Morondais, pastoreaba de niño su pequeño rebaño Francisco Blanco de O Tameirón, por el año 1580. O Tameirón está como a cuatro kilómetros a la izquierda según caminamos los peregrinos. Aquí nació, en el siglo XVI Francisco Blanco.



Pueblo de A Canda



Iglesia de A Canda

Estas tierras del sur de Ourense, con cabeza en el castro Barón -luego Castillo de Monterrey- y llegando hasta Viñais de Tras-Os-Montes, era la región de Baroncelle en la alta edad media. El Conde de Monterrey, gran protector de la cultura, creó ahí centros de Franciscanos, Mercedarios, y Jesuitas, donde sus vasallos podían estudiar, aunque pobres fueran, con sus becas.

Así fue como Francisco, joven de 15 años, pudo iniciar su carrera, corta en años pero larga de tierras y de anhelos. A Monterrey se fue y se formó sin cesar hasta que, adherido al Cordón de San Francisco, con sus 23 años emprendió largo viaje a las misiones del Japón. Ocho meses en el mar, y un galeón lo llevó a México para seguir preparándose; de aquí saltó a Filipinas para aprender la lengua nipona, un poco más y entró en el Japón para anunciar el evangelio, era el año 1596; solo 5 o 6 meses y hubiera coronado la carrera con solo 27 años. En Nagasaki, la tristemente famosa Nagasaki murió en cruz, traspasado su cuerpo por dos lanzas en forma de aspa, como se representa a la entrada de O Tairón, en el monumento a él dedicado.

Seguimos nuestro camino. Cruzamos sobre la vía férrea y pronto entramos por O Cañizo, pueblo y feligresía a un tiempo con diez barrios, y no precisamente alineados a lo largo de la ruta como la mayoría de Tierra de Frieiras a su vera. Lo preside alta y airosa torre; se ven tumbas con la concha de peregrino como en O Pereiro y aun San Pedro de A Gudiña.

Hacia A Gudiña vamos, la otra capital de As Frieiras con A Mezquita, sin duda formada a lo largo del camino. La lateral que baja a Verín se ve claro que se fue poblando al hacer la carretera por el año 1850.

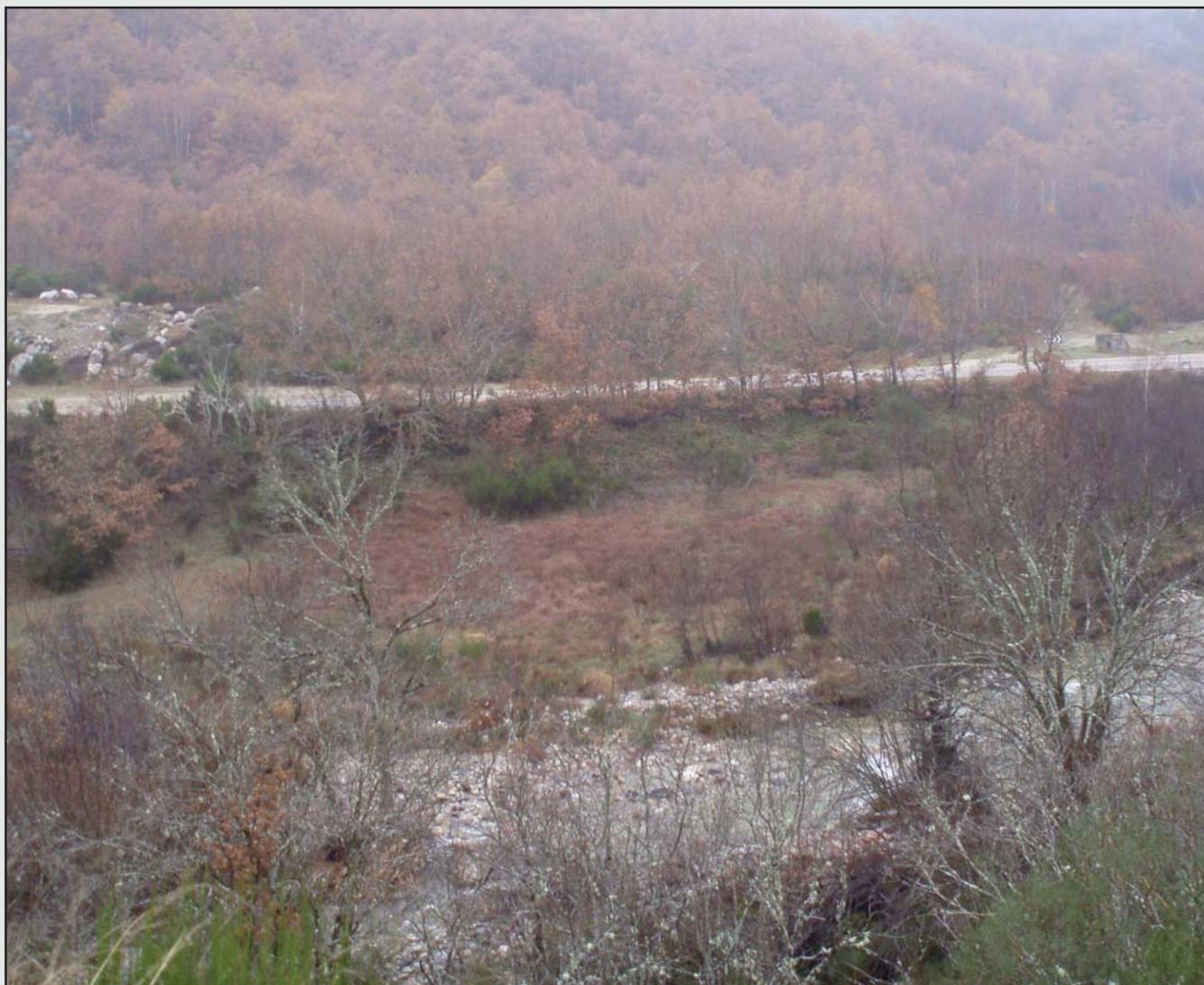
A Gudiña empieza siendo una venta en un cruce de caminos, el mozárabe o de castilla y el que del sur lo atraviesa hacia el país de O Bolo. El pueblo original estaba a dos kilómetros más al norte, junto al otro camino hacia Pinza (Pintia en el año 572) con las minas romanas de Caldebarcos. Era San Bartolomé de Casares la gente que bajando hacia la venta, quedando el antiguo pequeño templo solo, que sería prerrománico.

Ya dije que el camino dividía aquí el territorio diocesano de Astorga y Ourense. Con el tiempo creció A Gudiña, a la derecha del camino de la diócesis de Astorga con la Iglesia Parroquial de San Pedro; a la izquierda de la diócesis de Ourense, con la Iglesia Parroquial de San Martiño, todo claro está de la provincia de Ourense, las dos iglesias son de principios del siglo XVII; ¿y las parroquias? Ambas son, desde 1954 de la diócesis de Ourense, titular la de San Pedro y agregada la de San Martiño.

Quizá fuese a principios del siglo XVII cuando bajaron la antigua talla de San Bartolo -que así dicen siempre- a la Iglesia de San Pedro, donde actualmente está. Creo definitivamente indicativo de su antigüedad y condición que San Bartolo, a pesar de San Pedro y San Martiño, siga siendo el verdadero patrono de toda la villa y su fiesta la principal.

Los bien labrados sillares del primitivo templo cerca de Casares y A Coelleira (ésta de monasterio de Monterramo en la edad media) fueron también traídas a A Gudiña; parte al menos se pueden ver en la villa a la derecha del camino tres de ellos con interesantísimos relieves biselados prerrománicos por estudiar aún.

Otra fiesta principal de A Gudiña es la del Beato Sebastián de Aparicio y Prado, nacido junto a la actual Iglesia de San Martiño. Acompaña su procesión el ramo, también en andas, llevabas por mujeres las del Santo y las del ramo los mozos. A su pie forman las botellas de licores; luego, subiendo, jamones y lacones, ristras de chorizos; luego naranjas, huevos y roscas. Y en alto, un roscón, coronado con una cruz formado por roscas y naranjas. Llegados al atrio de San Martiño, timbrada voz canta los gozos;



Paisaje otoñal en A Candá

**Tú, Sebastián bendito,
Nuestro patrono y hermano,
Préstanos tu protección
Para cantar este ramo**

**Por una peste maligna
Te sacaron del poblado
Y te llevaron al campo
Donde pastaba el ganado
Vino una loba benigna
¡Bendito quien la ha mandado!
A lamer esas tus llagas
Y al punto quedaste sano.**

**En la Puebla de los Ángeles
Fuiste al cielo levantado
Para recibir el premio
De tu vida sin pecado...**

Sigue la misa solemne. Al atardecer se rifa el ramo, con lo que se ayuda a gastos de la fiesta.

Eligio Rivas Quintas

THE MOZARAB ROUTE V

We are in the land of Frieiras, high lands exploited since inmemorial times by cattle. When the smell the prey in the gully and high plateau areas was strong, predators, on whom beats were often organized and advised with bells tolling, showed up. All along the *Macizo Central Galaico* and also in this Land of Frieiras "malladas" Proliferated, they were demarcated by *mallots* or *mollois*, not by milestones as on the *Meseta* (Plateau).

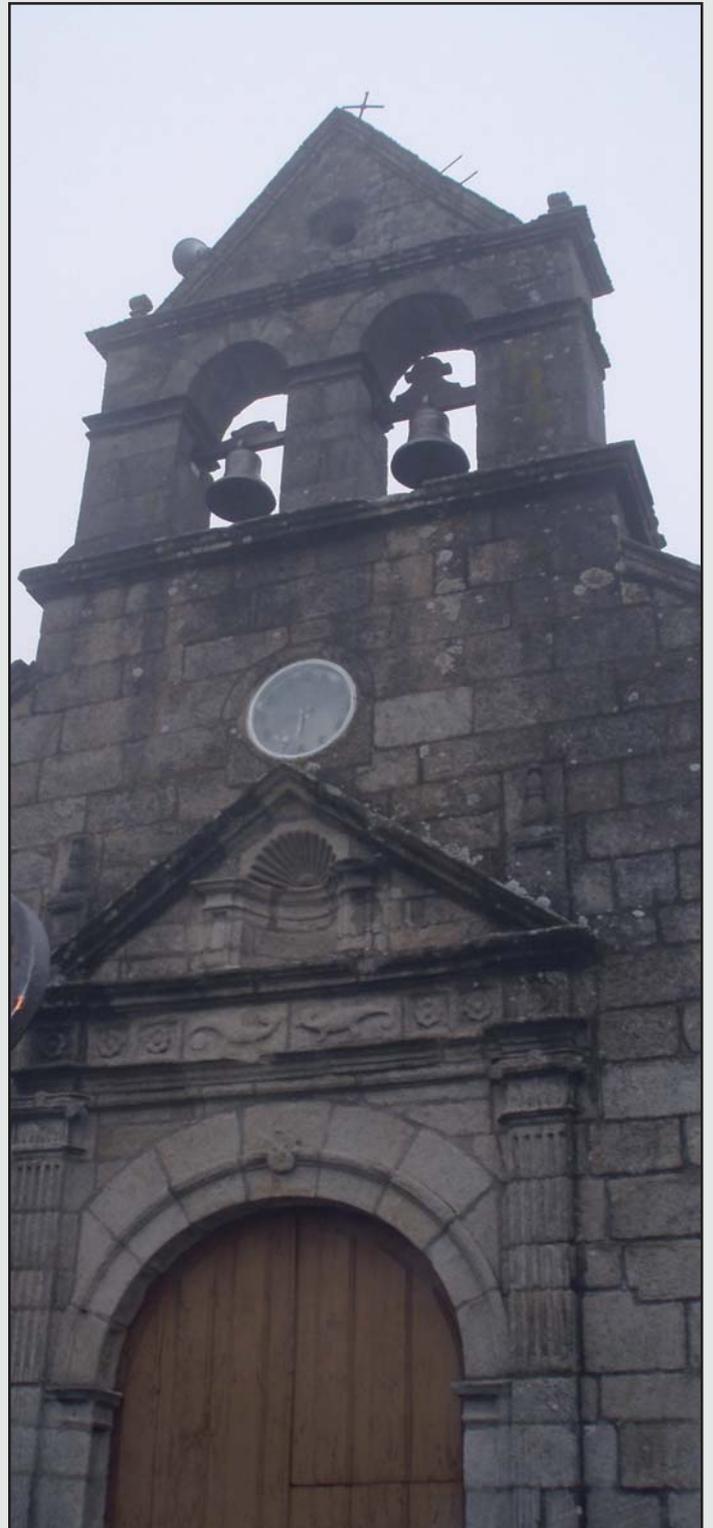
Toponymy gives evidence: *O Mallón* and *Mallada* in *Santigoso*, *Pedras das Malladas* in *Mazalbos*, *A Mallada* in *A Mezquita* and *A Esculqueira*, *A Mallada* in *O Cañizo*, *Pentes*, *Parada da Serra* and *Carracedo da Serra*... this is a neverending list of place names related with *Mallas*.

The not so wealthy people only had a few heads of cattles. Every *mallada* had its *curro* (enclosed place to keep the horses in) and a *chozo* (shack) to spend the night in it the shepherd and *casateiro*.

In one of these shacks (*chozos*), a closer one, the miraculous healing of the boy Sebastián de Aparicio occurred when there was a horrific pandemy of evil *bubas* (*black* or *farxácolas*) around 1515. His distressed mother, didn't want to take her son to *San Lázaro's Hospital* in *Monterrey* to die, as it was supposed to be. She kept him isolated in a shack to avoid outbreak where she took him food and watched him. One day the boy was sitting outside the shack a wolf appeared and puuled the buba out of his ear in a bite and he healed.

Every flock had a shepherd shack next to it and got together in the *curro* with high walls with the help of some mastiffs armed with their cowbells. Every *mallada* had a place to rest and have a nap in the shadow during the summer season.

This happened all along the mountains and mountain ranges from *San Mamede* to *Penedo dos Tres Reinos* and from *Cabeza Grande de Manzaneda* and *Pena Trevinca* to *Esculqueira*. All this area comprises *A Canda*, *Vila Vella*, *O Pereiro*, *O cañizo*, *A Gudiña* and all along *Serra Seca*.



Iglesia de Vilavella

In this part of the South of *Ourense*, from the celtic fort (*castro*) in *Barón* in the North (later called Monterrey Castle) and up to *Viñais de Tras os Montes* in the South were the region of *Baroncelle* in the Middle Ages. The Count of *Monterrey*, great culture protector, set up Franciscan, Mercedarian and Jesuit centres, where his vassals could study even though they were poor, thanks to his grants.

And that was how Francisco, a 15 year old boy, was able to begin his career short in time but long in land and wishes. He left to *Monterrey* and there he studied really hard until he embraced the *Cordón de San Francisco* religious order when he was 23 and began a long journey to be a missionary in Japan. After eight months in the sea a galleon took him to Mexico to go on studying. Then he went to Phillipines to learn Japanese and finally got to Japan and began preaching around 1596. After 5 or 6 months he

would have finished career being only 27. He died crucified in the unfortunately Known Nagasaki, his body pierced by 2 lances forming a cross, just as it is represented in the entrance of *O Tairón* in the monument created to honor his name.

We continue our way, crossing the railway track and soon enter in *O Cañizo*, village and place of parishioners at the same time, with 10 neighbourhoods -not exactly lined up along the route- as most of them in Land of *Frieiras*. It is dominated by a high and graceful tower and you can see tombs with the pilgrims' shell as in *O Pereiro* and *San Pedro de A Gudiña*.

This is where we are heading -*A Gudiña*- the other capital city of *As Frieiras* together with *A Mezquita*. This place was surely formed along the way. The side road that takes to *Verín* was clearly formed as road was built, around 1850.



Iglesia de O Pereiro (Virgen de Loreto)

Originally *A Gudiña* was an inn in a crossroads of the Mozarabic (Or *Castille*) one and the one which crosses it and takes to *O Bolo*. The original village -*San Bartolomé de Casares*- was two kilometers on the north of the place it is now situated, next to the other path towards *Pinza* (*Pintia* around year 572) with the the Roman mines of *Caldebarcos* and an old Pre Romanesque temple.

As I said above the road divided the diocese land of *Astorga* and *Ourense*. With the time, *A Gudiña* grew on the right of the road of *Astorga* diocese with Saint Peter (*San Pedro*) Church, and on the left of *Ourense* diocese with Saint Martin (*San Martiño*) Church - everithing in *Ourense* Province. Both churches dated at the begining of the 17th Century and both Parishes belong to *Ourense* diocese from 1954: main one Saint Peter's and secondary one Saint Martin's.

Maybe it was at the begining of the the 17th Century when they took the old sculpture of *San Bartolo* -as people call it- to Saint Peter's church, where it is nowadays. In spite of Saint Peter and Saint Martin, *San Bartolo* is still the real patron

saint of the whole village and his patron saint day is the main one. I definitely believe that this shows its importance and antique.

Ashlars from the primitive temple near *Casares* and *A Coelleria* (this last one belonged to *Monterramo* in the Middle Ages) were also brought to *A Gudiña*, at least one part can be seen in the village on the right of the road, three of which have very interesting pre romaneseque beveled relief yet to be studied.

Another main patron day in *A Gudiña* is that of the *Beato Sebastián de Aparicio y Prado*, born next to the current Church of Saint Martin. His procession, with flower bunches in portable platforms carried by the local women those of the Saint and by men those of the flowers. People place liquor bottle at the sculpture feet, over them they placed ham, dry cured smoked ham, highly-seasoned pork sausage, then oranges and eggs and *roscas* (typical round cake). On top of all these a big *roscón* (cake, bigger than a *rosca*) crowned by a cross fromed by *roscas* and oranges. Once the procession gets to Saint Martin's atrium a firm voice sings the following verses

*Tú, Sebastián bendito,
Nuestro patrono y hermano,
Préstanos tu protección
Para cantar este ramo*

*Por una peste maligna
Te sacaron del poblado
Y te llevaron al campo
Donde pastaba el ganado
Vino una loba benigna
¡Bendito quien la ha mandado!
A lamer esas tus llagas
Y al punto quedaste sano.*

*En la Puebla de los Ángeles
Fuiste al cielo levantado
Para recibir el premio
De tu vida sin pecado...*

All these followed by solemn mass. At dusk, the bunch of flowers is raffled to get money for the patron saint's day fair.

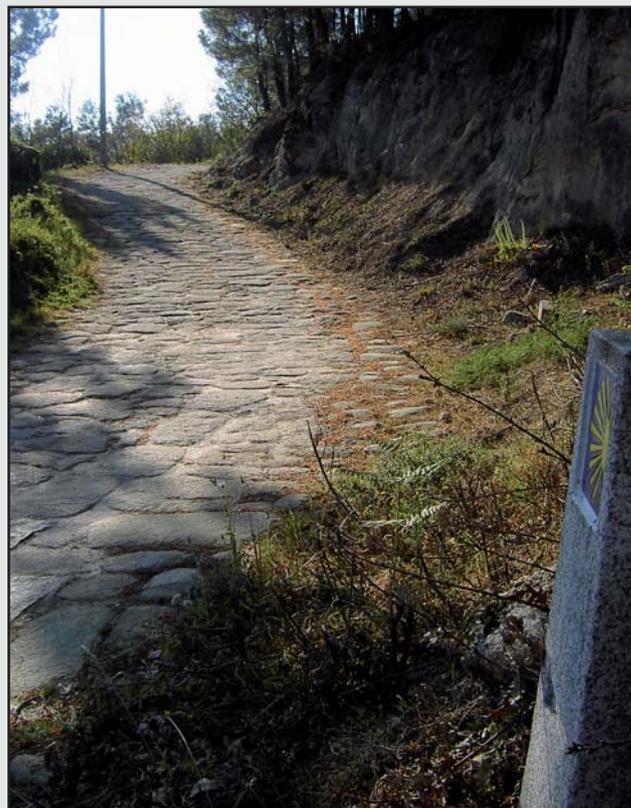
EL CAMINO MOZÁRABE: OURENSE II

Por: J.R.G.

Para el peregrino que ha decidido alargar la estancia en la ciudad, sepa que son varios los recursos turísticos que puede añadir al listado publicado en el número anterior. Iglesias, centros culturales, puentes, son algunas de las posibilidades monumentales que mencionamos en la página siguiente (el plano fue publicado en el número anterior), algunos con gran interés jacobeo, como es el caso de la iglesia de la Trinidad que tuvo hospital para peregrinos en la edad media.

Otros los habremos de ver cuando tomemos el camino de salida. Así en el parque de San Lázaro encontraremos la iglesia de San Francisco, o el camino cruza por el puente romano desde el que también vemos los otros puentes. Pasado el puente, a la altura de un parque, una escultura nos recuerda las dos variantes para salir de la capital. Una va por Cudeiro (a la derecha), y otra por Beiro (la de la izquierda).

VARIANTE POR CUDEIRO: Tomamos a la derecha por la avenida de Santiago. A la altura de una gasolinera, desvío a la derecha para tomar el propio camino. Poco después cruzamos la nacional (atención, cruce peligroso), y seguimos por el camino real de Cudeiro, todo el empedrado. Pasamos el pazo de Soutelo y alcanzamos la iglesia de Cudeiro. Seguimos con el camino, y a la altura de la ermita de San Marcos, podemos despedirnos del valle ourensano.



Camino Real



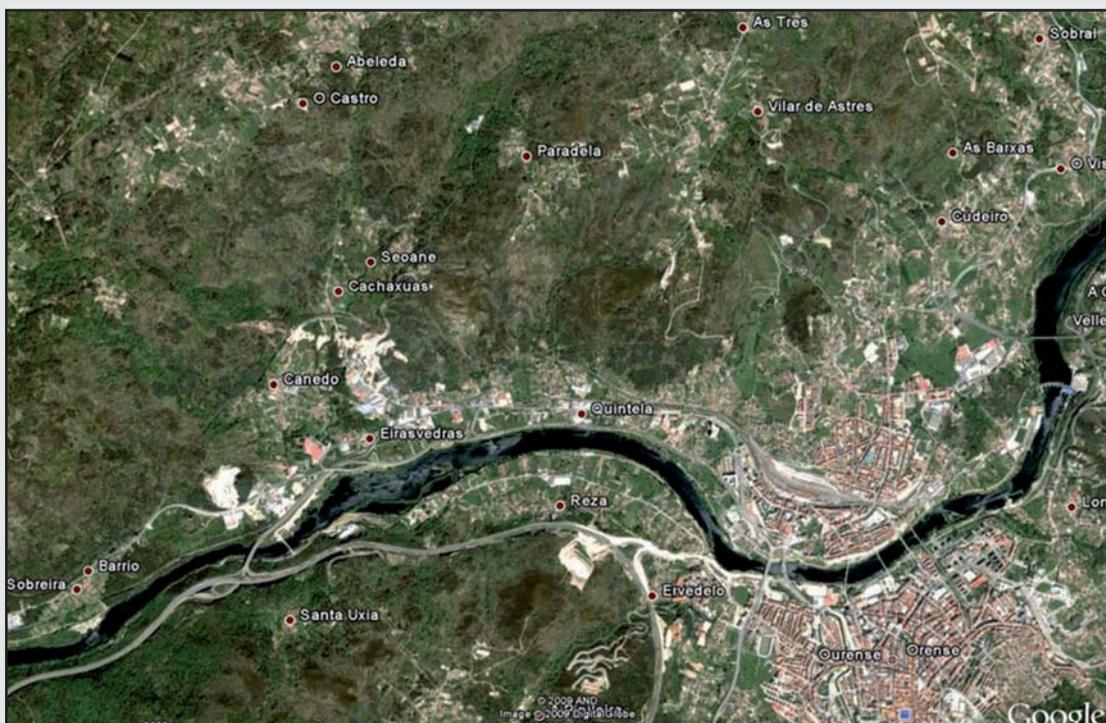
Pazo de Soutelo



Iglesia de Cudeiro

VARIANTE POR BEIRO: Seguimos de frente por la avenida das Caldas pasando al lado de la iglesia de Santiago. Al final de esta se encuentra la estación de tren, donde tomamos a la izquierda por Eulogio Gómez Franqueira, para enlazar con la N-120 en una rotonda que también da acceso a la estación de autobuses. Seguimos la nacional un tramo hasta llegar a la altura de Quintela,

donde nos desviamos a la derecha con los indicativos de Beiro. Poco después tomamos otro desvío a la izquierda (señalizado como costiña de Canedo) que nos lleva por Ponte Ceballos y por debajo del viaducto del AVE. Empezamos la dura cuesta que nos salva el desnivel del valle hasta Beiro, y abandonamos el termino municipal.



THE MOZARAB ROUTE V

For the pilgrim who has decided to extend the stay in the city, there are many touristic attractions that can be added to the list published in the previous issue. Churches, cultural centers, bridges are some of the possibilities mentioned in the next page (the map was published in the previous issue), some of great interest, such as the "Iglesia de la Trinidad" (Trinity Church) that had a hospital for pilgrims in the Middle Ages.

Some will be seen on leaving Ourense, thus in San Lázaro's park we will find the church of San Francisco, or from the Roman bridge we also see the other bridges. After crossing the bridge, at the park, a sculpture reminds us of the two options to exit the city. One goes via Cudeiro (right) and the other via Beiro (left).

VIA CUDEIRO. We take a right on the Avenida de Santiago. Once we reach a petrol station, we take again a right to find the path itself. Shortly

after crossing the highway (attention, dangerous crossing) and continue down the royal way of Cudeiro, we pass by the pazo (manor) of Soutelo and reach Cudeiro's church. We continue the way, and at the hermitage of San Marcos, we can say goodbye to the valley Ourense.

VIA BEIRO. Continuing straight down Avenida das Caldas, passing by the Santiago's church, at the end of this street we find the train station, where we take a left in Eulogio Gómez Franqueira street until we find the N-120 at the roundabout, which also gives access to the bus station. We follow the national road until we reach Quintela, here we take a right following the "Beiro" indications. Shortly after we must take another turn, this time to the left where the Costiña de Canedo is indicated. Passing Ponte Ceballos and crossing under the AVE (train) viaduct, we begin a steep rise that leads us to Beiro, and exit the city limits.

8. Iglesia de Santa Eufemia: antigua iglesia de los 14 jesuitas. Estilo barroco gallego. s. XVII-XVIII. Vistosa fachada cóncava.

9. Pazo Oca-Valladares: actual sede del Liceo de Ourense. Es uno de los mejores ejemplos de arquitectura palaciega renacentista existentes en Galicia. s. XVI. Posee un hermoso patio de columnas centrado por una fuente de mármol.

10. Alameda do concello: el arquitecto Vázquez Gulías transformó en el s. XIX la medieval huerta del concejo en un parque en el que erigió toda una serie de construcciones modernistas: Gran Hotel (hoy con un aprovechamiento comercial), Casa Junquera (Caixanova), Hotel Barcelona (actualmente cerrado) y Casa Román.

12. Iglesia de la Trinidad: construida entre finales del s. XII y comienzos del XIII, aunque con reformas de los s. XV y XVI. Posee dos torres que le dan aire de fortaleza. Crucero plateresco en el atrio (s. XV).

16. Iglesia de Santo Domingo: de estilo renacentista. Interesantes retablos barrocos en el interior.

17. Iglesia de los Franciscanos: s. XIV, construida en lo alto de la ciudad, donde permanece el claustro, y trasladada al parque de S. Lázaro en 1923. Interesante fachada con rosetón y portada de triple archivolta.

19. Ponte Vella o Maior: de origen romano, del que sólo quedan algunos sillares almohadillados en la base. Reconstruido en el s. XIII, pero la traza actual es del s. XVII.

20. Puente del Milenio: inaugurado en 2001. Combina hormigón y acero en una original forma curva. Pasarela peatonal que llega a elevarse 22 m., convirtiéndose en un excepcional mirador.

8. Church of Santa Eufemia. Former Jesuit church. Built in the Galician Baroque style between the seventeenth and eighteenth centuries. Attractive concave façade.

9. Pazo Oca-Valladares: Currently occupied by the Lyceum of Ourense, it is one of the finest examples of Renaissance mansion architecture in Galicia. Dating from the sixteenth century, it has a beautiful columned patio with a marble fountain in the middle..

10. Alameda do concello: In the nineteenth century, the architect Vázquez Gulías transformed the town hall's mediaeval gardens into a park, in which he built a series of modernist constructions: the Gran Hotel (today used for commercial purposes), the Casa Xunqueira (Caixanova), the Hotel Barcelona (currently closed) and Casa Román.

12. Church of A Trindade. Built between the end of the twelfth and early thirteenth centuries, although with subsequent reforms in the fifteenth and sixteenth centuries. Has two towers giving the appearance of a fortress. Plateresque cross in the atrium (fifteenth century).

16. Church of Santo Domingo. In Renaissance style. Interesting Baroque altarpieces in the interior..

17. Church of the Franciscan Friars. Dates from the fourteenth century, built overlooking the city, where the cloister still remains, with the rest transferred to the park of San Lázaro in 1923. Includes an interesting rose window and portal with a triple archivolt.

19. Ponte Vella or Maior: Originally a Roman bridge, of which only a few foundation stones remain in the base. Rebuilt in the thirteenth century, although the current design dates from the seventeenth century.

20. Ponte do Milenio (Millennium Bridge). Inaugurated in 2001, the bridge combines steel and concrete in a graceful curve. The walkway reaches a height of 22 metres, making it an excellent lookout point.



Iglesia de la Trinidad



Iglesia de San Francisco



Ponte Vella

CEA Y LA TRADICIÓN PANADERA MONÁSTICA

La toponimia, entendida como el estudio del origen y significación de los nombres propios del lugar, surge de la propia vida, la realidad envolvente de los lugares, sus costumbres, sus enraizadas tradiciones ancestrales, etcétera. Cuando a unos 30 kilómetros de Ourense, se establece la denominación de Cea, es que, en ese lugar, se acostumbraba a cenar cuando los caminantes iban a Santiago o lugares que estuviesen en esa ruta.

No cabe duda de que, la dieta primitiva, somera, pobre en recursos, tendría el pan como uno de los elementos base y que, los pobladores de ese lugar, acostumbrados a ver llegar gentes a la hora de la cena, quizá sin recursos, o agotados durante el camino, verían en la venta del pan una fuente de recursos económicos. Esta podría ser una sugerencia orientativa del por qué de la aparición de un recurso lo suficientemente popular, para convertirlo en privilegio real, de firma de Sancho IV el Bravo y en feria que con el devenir de los siglos se trasladará a la zona de Partovia donde, posteriormente, se establecerá un centro de comercio de interés, dado su enclave y que los monjes de Osera, por sus ya sabidas amplias propiedades, tenía entre sus mas apetecidos intereses.

Que en la villa de Carballiño se hiciera el pulpo y su fama lo haya convertido a nivel mundial en el plato mas representativo de Galicia conocido como "pulpo a la gallega o estilo feira", por la elaboración de los monjes de ese priorato, permite suponer que, en la villa de Cea, tuvieran algo que ver con el famoso pan de ese lugar, considerando que eran pioneros en la industria en general de la época. La célebre anécdota que cuenta que, en el trasatlántico que llevaba a los monjes franceses que iban a establecerse en Norteamérica, tras la persecución de la revolución francesa, llevaban su propio horno y fabricaban su propio pan y, el final de la travesía fabricaban el pan para todo el trasatlántico, permite suponer que, de pan de Cea, si bien era una labor general, cotidiana y propia de la aldea, la orientación de los monjes, pudo haberle dado un tenor propio y un modo de fabricar que fuera el del monasterio,

quedando este posteriormente, a causa de la desamortización, fuera del ritmo de fabricación y sin la pericia pasada y que esta, hubiese quedado en la artesanía de las mujeres de Cea, convirtiéndose en un modo peculiar de fabricación que traspasó los límites de los eventos históricos y ha llegado hasta nosotros convertida en una tradición ajena al monasterio de Osera su "inspirador" o promotor, como ya es bien sabido que fueron promotores e inspiradores de las técnicas más avanzadas de fabricación a través de la historia, en todos los terrenos, dado que, en los monasterios, la cultura abría las mentes a la novedad y liberaba el encorsetamiento folclórico que cierra el paso a lo nuevo y audaz.

La presencia del horno del siglo XVIII, "tahona", evidencia que, la tradición panadera de Osera nos llega hasta la desamortización, para perderse tras esta, en una fabricación que ha perdido la fórmula antigua y se va deteriorando poco a poco hasta desaparecer, con la industrialización del pan.

No cabe la menor duda de que, si Osera llevaba casi dos siglos fabricando pan, cuando Sancho IV otorga el privilegio a Cea, Osera, tenía una técnica depurada y una experiencia que le permitía ya fabricar un pan de larga comestibilidad.

El horno del siglo XVIII, es para Osera hoy un reto y una esperanza...¿volverá a fabricar pan?... No lo sabemos, pero al menos sería de desear que una pieza de esta categoría, fuera tenida en cuenta por el patrimonio, para ponerlo al día y tener un exponente superior de una técnica panadera, que, si no permite la circunstancia pensar que pudiera volver a su esplendor, el menos que, el patrimonio comarcal, tenga un punto de referencia, orgullo de su tradición y emblema de una dote artesanal que ha traspasado los siglos, no ya sin deterioro, sino con verdadero esplendor.

Juan Javier Martín Hernández
(Abad del monasterio de Oseira)

CEA AND THE MONASTERY BAKERY TRADITION



Juan Javier Martín Hernández (abad del monasterio de Oseira)

Toponymy, understood as the study of origin and meaning on place names, comes from life, from the places surrounding reality, its customs, its rooted ancient tradition... Cea's denomination's origin -30 Km from Ourense- comes from the fact that in this mentioned place, the locals used to have dinner (*Cea*, in Galician language) when the pilgrims passed by towards Santiago de Compostela or any other place in this route.

No doubt that primitive diet -slight, with limited resources- had bread as the main component and the people from the area, who were used to see the pilgrims at dinner time -probably without any resources, or exhausted along the way- noticed that selling bread was an important source of income. This would be a good explanation of why such a popular resource became a royal privilege.

The fact that octopus receipt became famous thanks to the priory monks' cooking method in Carballiño lets us know that Cea had something to do with it, considering that they were pioneer in the general industry of that time. One famous anecdote tells us that the ocean liner that took the French monks to North America to settle there, after the French Revolution prosecution, carried with them their own oven and they baked their own bread. At the end of the crossing they baked bread for all the passengers. This let us know that the baking method of the monks was a bit different from the method on the monastery, which, after the Ecclesiastical Confiscation lost the skills and the production habits and only the local women continued making bread at home. This peculiar system continued with the pass of the years and has come to our days as an unconnected tradition from Oseira Monastery, inspirer and promoter of the original method as is generally known that this monastery promoted the most modern production techniques in many different areas through History, because in these places culture opened minds to innovation and freed them from the cultural limitations and restrictions that stands in the way of what's new and audacious.

The existence of the "TAHONA", typical bakery from XVIII century, makes clear that the baker tradition in Osera existed until the Ecclesiastical Confiscation and then lost the ancient system and deteriorated gradually until it disappeared once all the system was industrialized.

No doubt either that, if Osera had been baking bread for almost 2 centuries, when Sancho IV grants the privilege to Cea, Osera already had an elaborated technique and experience enough to bake bread of long durability.

Typical bakeries from XVIII century is for Osera a challenge and hope. Will they ever bake bread

again? We don't know it for sure but it would be great if at least such an important masterpiece of Patrimony was updated and was used as a good representative of the bakery tradition. Eventhough this would not allow it to go back to the splendid past times, at least it could be used as a point of reference of the region, pride of tradition and emblem of a handmade bread tradition that has continued through several centuries, not only not being spoilt but with a real splendor.

Juan Javier Martín Hernández
(Osera's Monastery Abbot)



Aser-Oscar Sánchez Ruído, distinguido miembro de nuestra asociación, en animada conversación con el abad del monasterio de Oseira

INFLUENCIA DE LOS MONASTERIOS EN EL DESARROLLO DEL VINO DEL RIBEIRO (I)

“Con pan y vino se anda bien el camino”, me viene esta expresión a la mente porque supongo que el pan que cenarían los peregrinos en Cea estaría acompañado por vino del Ribeiro dada la proximidad a esa zona y tan vinculada desde el principio de sus plantaciones a los monasterios próximos a este lugar como son Oseira, San Clodio, Melón etc., por todo ello considero que es un tema interesante a tocar en nuestro Boletín porque siempre hay peregrinos interesados en los temas culturales del Camino.

Los documentos más antiguos que tenemos sobre el Ribeiro mencionan ya la viña. Así, pues, cuando en 928 fue fundado el Monasterio de San Clodio de Ribadavia, recibe tres viñas, de las cuales dos han sido plantadas recientemente, puesto que figuran los nombres de quienes las plantaron y la tercera fue comprada. En el siglo X el Monasterio de Sobrado tiene también viñas en el Ribeiro, y del otro lado del Miño, Arnoia así mismo posee viñedos al principio del siglo XI. Es posible que en esta zona, poco afectada por

las invasiones musulmanas, se realizó una verdadera continuidad en el cultivo de la viña desde la época romana.

Pero es, sin duda alguna, durante la Edad Media, cuando el viñedo de Ribadavia va a conocer su gran desarrollo; la influencia de los potentados, especialmente de los monasterios, fue decisiva. El rey mismo tiene una “bodega real” en el Ribeiro y se interesa por el viñedo; da privilegios a los numerosos monasterios que se establecen en el Ribeiro y sus alrededores. Sus donaciones interesan también a comunidades religiosas más alejadas: los Canónigos de Santiago reciben en 1197 la cuarta parte del producto de las viñas que cultivan en los términos de su bodega de Castrelo. En 1213, Alfonso IX se compadece de los canónigos de Lugo, condenados a beber sidra, y les hace un donativo de 180 moyos de vino al año, de su bodega real de Castrelo y Ribadavia, y después, como esto no es suficiente, les da la Villa de Ventosela, en el Coto de Castrelo.



Monasterio de Oseira

En el siglo XVI, las posesiones vitícolas de los monasterios en el Ribeiro son todavía muy importantes pero comienzan su decadencia al entrar cada día más en conflicto con los campesinos que trabajan sus viñedos por el sistema del "foro" y la prosperidad se convierte poco a poco en una situación cada día más difícil.

Muy pocos pagan la renta con regularidad, otros se aprovechan de la ignorancia de los mayordomos del monasterio que no saben exactamente qué viñas pertenecen a ellos. Desgraciadamente cuando el monasterio intenta hacer un pleito le es muy difícil ganarlo, pues rara vez encuentra testigos favorables a su causa, tampoco se hacen ilusiones los monjes de solucionar el problema con las amenazas de la excomunión.

En el siglo XVIII los monasterios del Ribeiro siguen viviendo de la venta del vino pero cada vez con más dificultades. En el siglo XIX los monasterios cuyo papel ha sido esencial en la creación del viñedo se contentan con cobrar las rentas, y a causa de la resistencia de los

campesinos van poco a poco perdiendo importancia. Cuando la "desamortización", los bienes de los monasterios particularmente los de Celanova, Oseira, Melón, San Clodio, y de los canónigos de Orense, Tui, Lugo y Santiago, eran todavía considerables como lo prueba la lista publicada por Eiján. La ley de 1836 marca el fin de la influencia del clero sobre el viñedo.

A lo largo de los siglos que hemos mencionado desde la primera viña que tenemos constancia en el año 928 al año 1836 el vino del Ribeiro fue considerado como un vino de calidad. El primer cliente parece haber sido la ciudad de Santiago de Compostela: los peregrinos festejaban alegremente el final de su largo viaje. En la Edad Media el vino del Ribeiro se vende en la costa cantábrica y se exporta incluso al extranjero, especialmente a Inglaterra y casi a los mismos precios de los vinos de Jerez lo cual da una idea de la fama de estos vinos (hay constancia de un barco que sale de Ferrol en 1592 y transporta 127 pipas de vino del Ribeiro a 190 reales cada una, 130 de Jerez, a 198 reales y 250 de Betanzos y sus Mariñas a 134,5 reales).



Entrada al monasterio-parador de San Clodio

El interés de los ingleses por el vino del Ribeiro es tal vez la consecuencia de una expedición a Galicia en el siglo XIV durante las guerras entre Pedro I y Enrique de Trastámara, y de la toma de Ribadavia, donde encontraron "buenos vinos, que eran tan fuertes y ardientes que los ingleses no podían beberlos, y cuando bebían mucho no podían con su cuerpo en dos días". Hay constancia de la presencia de los ingleses todavía en el siglo XVI, el Obispo de Tui pide al Párroco de Vieite que vigile atentamente a estos ingleses "compradores de vino", porque no son católicos y pueden propagar herejías en el país. Al principio para estos clientes bajaban el vino en "balsas" por el Río Miño hasta Tui. Las guerras de Felipe II con Inglaterra han arruinado el comercio, esta decadencia se explica también por la hostilidad contra los protestantes, la larga crisis consiguiente a la independencia de Portugal (1640-1661) acabo de arruinar el comercio, los ingleses se instalaron en Oporto y no se interesaron mas por el vino del Ribeiro.

El Ribeiro produce vino blanco y vino tinto. Con el transporte hasta los centros consumidores el

vino del Ribeiro sale muy caro, después de fracasar el intento ante el Rey Carlos III de que hiciera lo necesario para que el Río Miño fuese navegable y de ese modo abaratar la salida del producto hasta las costas. En Santiago de Compostela, que no está muy lejos del Ribeiro el blanco vale el 5 de febrero de 1579, a 20 maravedís el azumbre y el vino de las Mariñas (hoy Rías Baixas) solo 12. Con tales precios el consumo se ha limitado a la gente rica y a la burguesía de las grandes ciudades. Consecuentemente los vinos de muy buena calidad no encontraron compradores y se vieron poco a poco suplantados por vinos mas corrientes y así es que los colonos y hacendados, después que se dejo de sacar para afuera del reino se han dado indecible prisa en arrancar las buenas castas y sustituirlas por otras que rinden con mucha mayor abundancia pero que producen un vino muy inferior al antiguo, tanto es lo que ha degenerado que apenas se puede creer que sea este el país de cuyos vinos han hecho tantos elogios los historiadores y los autores médicos.

Alfonso Arias González



Monasterio de Melón

THE INFLUENCE OF MONASTERIES IN THE DEVELOPMENT OF THE RIBEIRO WINE (I)

"With bread and wine you make the way", this saying comes to my mind because I am assuming that the bread that the pilgrims would have for dinner was accompanied by the wine from the Ribeiro given the proximity of the area and linked from the beginning of its production to the nearby monasteries as the ones from Oseira, San Clodio, Melón, etc., for all that I consider it an interesting topic to be looked into in our bulletin as we always have pilgrims interested in the cultural aspects of the Way.

The oldest documents we have about the Ribeiro they already mention the vineyards. For that reason in 928 when the Monastery of San Clodio in Ribadavia was founded, it is given 3 vineyards, two of which had recently been planted, as we know the names of who had planted them and the third was bought. In the X century the Monastery of Sobrado had also vineyards in the Ribeiro, and on the other side of the Miño, Arnoia also had vineyards at the beginning of the XI Century. It is possible that in this area, not very affected by the Muslim invasions, there was a good continuation in the harvesting of the grapes from the roman times.

However, it is during the Middle Ages, when the vineyards from Ribadavia will experience their most important development; the influence of the tycoons, especially those of the monasteries, was decisive. The king himself owned a "royal winery" in the Ribeiro and he was very much interested in the vineyards; he gave royal privileges to the numerous monasteries who established in the Ribeiro and its surroundings. His donations attracted the attention of religious communities settled further out: in 1197, the Canon of Santiago received one fourth of the production of the vineyards of what was produced in their vineyard in Castrelo. In 1213, Alfonso IX feels pity for the Canon of Lugo, condemned to drinking cider, and donates 180 moyos of wine a year from his royal wineries of Castrelo and Ribadavia, and furthermore, as this is not enough, he gives to them the Villa de Ventosela in the Coto of Castrelo.

In the XVI century, the wine posesions of the monasteries in the Ribeiro are still very important however they start suffering from the conflict between the countrymen working in their vineyards with the "foro" method and this leads to a difficult situation.

Only a few pay their rent regularly, others take advantage of the lack of information the "mayordomo" from the monasteries has as he does not know which vineyard belong to them. Unfortunately when a monastery decides to claim what belongs to them, the fight is difficult to win, as they rarely can find witnesses for their cause, and they do not trust the excomunion threaten to be effective.



Uno de los claustros del monasterio de San Clodio

In the XVIII century the monasteries of the Ribeiro continue living from the sale of wine, but with more and more difficulties. In the XIX century the monasteries which role has been essential in the creation of vineyards are happy if they can cash the rents and due to the reluctance of the countrymen they progressively lose importance. When the "desamortización" arrives, the goods belonging to the monasteries, specially to those of Celanova, Oseira, Melón, San Clodio, and those of the canons of Orense, Tui, Lugo and Santiago, were still important as one can see in the list published by Eiján. The law of 1839 marks the end of the influence of the church over the vineyards.

Along the Centuries we have mentioned and from the first vineyards we have knowledge of in 928 to 1836, the Ribeiro wine was always considered as a quality wine. The first clients seem to have been the city of Santiago de Compostela: the pilgrims use to celebrate the end of their long journey. In the Middle Ages the Ribeiro wine is sold in the Cantabric Coast and is exported to other countries like England and at the same prices as the wine from Jerez, just so you have an idea of the fame of this wines (there is written proof of a ship that left Ferrol in 1592 who transported 127 pipes (barrels?) of Ribeiro wine at 190 reales each, 130 of Jerez wine at 198 reales and 250 from Betanzos and its Marinas at 134,5 reales).

The English interest in the Ribeiro wine is perhaps the result of an expedition to Galicia in the fourteenth century during the wars between Pedro I and Henry II of Castile, and the take of Ribadavia, where they found "good wines, which

were so strong and spirituous that the English could not drink them, and when they would drink too much, they could not stand up in two days." There is evidence of the presence of Englishmen still in the sixteenth century, the Bishop of Tui asked the pastor of Vieite to closely monitor these English "wine buyers" because they are not Catholic and can spread heresies in the country. At the beginning they would ship the wine down the river Miño to Tui for these clients. The wars of Philip II against England ruined the trade, this decline also explains the hostility to the Protestants, the long crisis consequent of the independence of Portugal (1640-1661) just finished ruining the trade, the English settled in Porto and their interest for the Ribeiro wine died.

The Ribeiro produces white and red wine. With transportation to consuming centers, Ribeiro wine gets very expensive, after the failing attempt that King Carlos III would ensure that the Miño River was navigable and thus cheapen the product outlet to the coast. In Santiago de Compostela, which is not far from the production center, Ribeiro white is worth on 5 February 1579, 20 maravedís (coppers) the quart and wine from Marinas (today Rias Baixas) only 12. With these prices the consumption was limited to rich people and the bourgeoisie of the big cities. Consequently the high quality wines failed to find buyers and were gradually supplanted by cheaper wines so that settlers and ranchers quickly replaced the good caste vines and replace them with ones that pay much more abundant but produce a very inferior to the old wine, so much it degenerated that one can barely believe that this is the country whose wines have been so praised by historians and medical writers.

Alfonso Arias González



Otro hermoso claustro del mismo monasterio

SALUDARSE EN EL CAMINO, DE SER PEREGRINOS, SIGNO

Una voz que surgió de no sé dónde,
de repente en lo hondo la sentí.
Me sonó deteriorada, desgastada
llena de años como yo, que soy mayor.
Procuré evadirme de su tono pesimista;
me impuse calma en lo interior
y deseché lo negativo.

Lo de "se hace camino al andar",
¿sería una frase como tantas?;
pero habiéndome calado
me resistí que muriera.
y tomé como fórmula, andar.

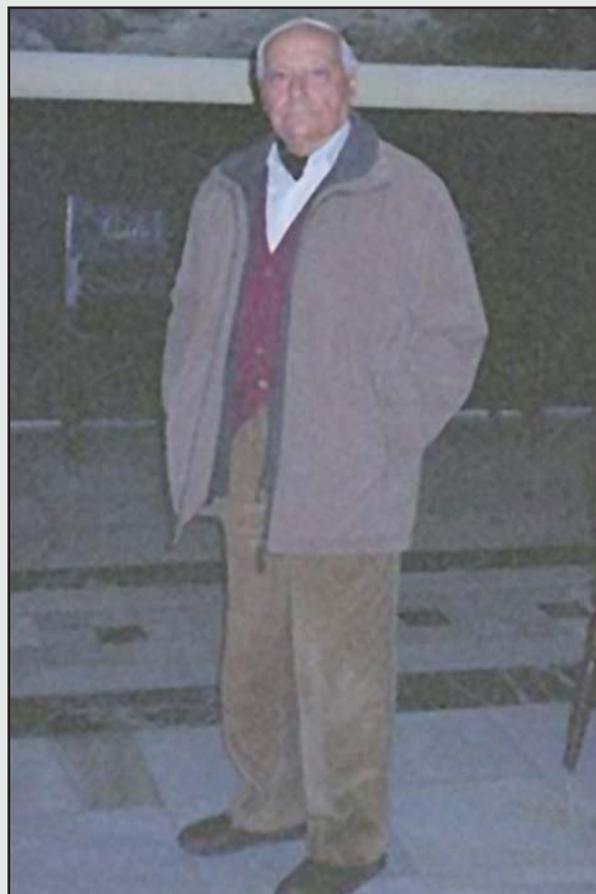
Una vez, en un camino
ví a lo lejos, alguien que venía.
La distancia cada vez mas, se acortaba
y bien claro se veía
que aquel, debía de ser peregrino;
por su talante, su andar cansino,
su mochila, botas y bastón.
Mi sorpresa crecía
porque aquel que yo creía, no era tal.
Por debajo del chapelo
su abundante cabellera
que yo había imaginado
desmelenada melena
era ensortijado pelo, de mujer.
Aprecié su bella cadencia de pisar,
su redondeado busto, talle erguido
y su delicado andar.
Noté que sentía placer
por haberme equivocado,
pues aquel caminante
que mi mente concibió
no hacía ni un cuarto de hora,
se me trocó femenino
entre el antes y el ahora.

¿Esto, cómo puede ser?
Sin duda porque el camino
no lleva cuenta del cuerpo;
solo valora pisada del pie
sea de varón, o de mujer;
una mente es la que va,
quien avanza, un corazón
no importa el caparazón
porque querer es poder
y el poder todo lo logra
sí es con ilusión y fe.

Fortaleza y templanza
son valores que hay que buscar en el ser
y tiene de sobra, la mujer.
Porque tiene decisión para empezar
y ánimo para seguir, hasta llegar.

Al encuentro, confiados nos paramos;
ritual de los saludos
(de dónde vienes, qué tal...)
mi cantimplora, dádiva para refrescar.
Y las palabras fluyeron
como en remanso de río.
Ella llevaba en la mente su meta
porque iba, yo venía; no era igual.
Ella tenía Esperanza, alentando al paso;
yo la conservaba.
Y la envidié, pues la emoción de llegar,
recordé.
Encuentro inolvidable entre peregrina
y hombre. Si los dos van de camino
existe compenetración
que solo el alma comprende
porque llena el corazón.

Otra vez su marcha emprende
dejando dulce sabor.
Y desde aquel altozano
volví a mirar hacia atrás;
adioses de cuatro brazos
y una sensación de paz.



D. José Ramón Gago González

CAIXANOVA PROMOCIONARÁ EL CAMINO CON UNA NUEVA GUÍA

Caixanova y la Asociación Cultural Amigos Vía Plata. Camiño Mozárabe. Ourense, suscribieron un convenio de colaboración por el que la entidad financiará la edición de una nueva guía sobre el Camino Vía de la Plata desde Sevilla a Santiago (nosotros lo denominamos Camino Mozárabe desde Granja de la Moreruela (Zamora) a Santiago de Compostela) y que discurre por la provincia de Ourense, casi íntegramente, durante seis etapas.

Julio Fernández Gayoso, Presidente de Caixanova, y José Luis Rodríguez Cid, Presidente de la Asociación, rubricaron el documento que establece esta colaboración entre ambas entidades.

Esta Asociación publicó en 1999 una primera guía sobre esta ruta centrada en el tramo que va desde Puebla de Sanabria hasta la capital gallega, de aquella y de ésta es autora la periodista Maribel Outeriño y están colaborando con ella en los trabajos de campo Aser Oscar

Sánchez Ruido, José Lámelo Sánchez y José Pavón Iglesias, destacados miembros de nuestra Asociación.

Es posible que cuando este boletín vea la luz este a punto de salir la nueva guía a la que venimos haciendo mención para aprovechar el tirón, que sin duda tendrá el Camino este año por ser Xacobeo.



Rodríguez Cid y Julio Fernández Gayoso firman el convenio

III MARATÓN DO MIÑO

La Fundación CEO, uno de los patrocinadores de nuestro boletín, organizó el III Maratón do Miño que tuvo lugar el 18 de Octubre de 2009. Una ciudad con entidad reconocible es obligatorio que tenga un Maratón que es una experiencia que va mas allá de la física, es casi mística, sobre todo por lo hermoso de su recorrido a orillas del Miño y porque la salida en la Plaza Mayor tiene un toque bucólico. Creemos, sin duda que somos muy afortunados de tener una ciudad que te ofrece un espacio para disfrutar de su entorno con tanto esplendor.

Ha sido nuevamente de un éxito total y absoluto su organización y desarrollo con una participación que año con año se incrementa casi en progresión geométrica. Este año pasaron de 1500 participantes y nuestra Asociación aportó un pequeño grano de arena con varios de sus miembros, como mostramos en las fotografías, que participaron en él.

Felicitamos y calificamos con sobresaliente a la Fundación CEO.



Miembros de nuestra asociación que participaron en el maratón (Ojea, Nieto, Lamelo, Barros, Albino, Gamallo y R. Cid de izquierda a derecha)



Elías Mera (centro) otro de los participantes de nuestra asociación



Vidal, también de nuestra asociación



OS CAMIÑOS PORTUGUESES QUE ENLAZAN CO CAMIÑO MOZÁRABE

22, 23 e 24 de outubro de 2009

IV SEMANA CULTURAL DA
ASOCIACIÓN DE AMIGOS VÍA
DA PRATA DE OURENSE

I CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

PROGRAMA

Exposición fotográfica durante toda a semana
sobre o camiño no Centro Cultural de Vista
Alegre en Bandeira

XOVES, 22 DE OUTUBRO

20:15 h Conferencia:

Dtor. Alesandre M. Moniz de Bettancourt

Historiador e profesor da universidade de Évora – Lisboa

“Vilar de Perdizes na rede dos caminhos
portugueses de Santiago”

Lugar: Confederación Empresarial de Ourense

VENRES, 23 DE OUTUBRO

20:15 h Conferencia:

D. Eligio Rivas Quintas

Historiador, Escritor, Presidente Fundador da AGACS

“Camiños do norte de Portugal que enlazan co
camiño mozárabe”

O finalizar a conferencia procederase a *entrega de
premios do concurso fotográfico* organizado por 14:00 h Almorzo en honor a D. José Espiño Mato
esta Asociación con motivo desta IV Semana e clausura da semana cultural
Cultural

Lugar: Confederación Empresarial de Ourense

SÁBADO, 24 DE OUTUBRO

Homenaxe a D. José Espiño Mato. Párroco de
Bandeira. Escritor e valedor deste camiño

09:30 h Saída en autobús de Ourense

10:30 h Andaina Silleda - Bandeira polo camiño
de Santiago

12:00 h Misa solemne en Bandeira.
Descubrimiento do monolito e acto de homenaxe.

Con la brillantez a la que ya nos tienen acostumbrados, la Asociación Cultural Amigos Vía Plata. Camiño Mozárabe. Ourense, celebró la IV Semana Cultural los días 22, 23 y 24 de Octubre de 2009 acorde con el programa que estaba determinado.

El día 22, el historiador portugués Dtor. Alexandre Moniz de Bettancourt impartió una charla clara,

precisa e instructiva bajo el título “Vilar de Perdizes na Rede dos Camiños Portugueses de Santiago”. La intervención de Don Eligio Rivas Quintas -historiador, escritor y Presidente de Honor de la Asociación, entre otros títulos- fue el día 23 y trato sobre los diferentes caminos que partiendo de Portugal enlazan con el Mozárabe, por supuesto en la provincia de Ourense, en primer lugar el



Quintas, R. Cid (Presidente) y Eligio Nieto (Vicepresidente) en la inauguración de la Semana Cultural



D. Eligio Rivas (izquierda) el día de su conferencia

que parte de Braganza y se incorpora a través de Vinhais y La Mezquita, sigue con el que viene de Vila Real y llega a Verin a través de Chaves, en tercer lugar el que viene por Vilar de Perdizes y por último el que partiendo de Braga llega a través de Portela do Home. Como siempre una conferencia ejemplar, ilustrativa y llena de cultura.

El día 24 la Directiva de la Asociación acompañada de un buen número de socios se desplazó en autobús a Silleda y desde ahí se hizo caminando el tramo hasta Bandeira, acto seguido tuvo lugar una misa oficiada por el homenajeado Don José Espiño Matos, una vez finalizada, todo el grupo de la Asociación mas todos los vecinos de Bandeira que se unieron al homenaje se desplazaron al punto donde se iba a descubrir el monolito en honor a él y que dice así: "Al Reverendo Don José Espiño Matos por toda la labor realizada a lo largo de su vida a favor del Camino". Además de lo mencionado le fue obsequiado por la Asociación un volumen ilustrado del "Apocalipsis" por Fray Luis del Monasterio de Oseira y por uno de los miembros de ella,

Don Francisco Barros, en lo personal una alfombra roja para el altar de la Iglesia. Se cerraron los actos con una comida de confraternidad en donde estuvo acompañado el homenajeado por los vecinos de Bandeira y la Asociación promotora de estos actos.

Entre los muchos meritos de Don José Espiño Matos que le hacen acreedor a este homenaje, queremos resaltar uno de singular importancia, se trata de que cuando hace bastantes años el medico y humanista Manuel Raimondez Portela oyó hablar de la inexistencia del Camino de Santiago en la zona de Bandeira, se puso en contacto con el párroco Don José Espiño Matos, para recuperar una ruta jacobea que el padre del primero se encargo de arreglar en el tramo entre Ponte Ulla y O Seixo. Entre ambos se encargaron de buscar documentos de esta ruta de peregrinos, llegando incluso a realizar mapas a escala del mismo y marcando, con flechas rojas, predecesoras de las actuales amarillas, las sendas que debían seguir, y siguen, los caminantes a Compostela.

Alfonso Arias González



El homenajeado celebrando la santa misa



Público asistente a la misa, la mayor parte de nuestra asociacion



D. José Espiño Matos al lado del monolito en su honor, acompañado de nuestro Presidente



Gamallo, casi paternalmente, tocando el monolito, no en vano, tuvo que ver con su elección, transporte y colocación



Panorámica del público asistente a los actos del homenaje



Francisco Barros donante de la alfombra para la iglesia

I CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

Por primera vez y con ocasión de la IV Semana Cultural de esta Asociación se celebró una exposición con todas las fotografías que, teniendo como motivo el Camino, se presentaron al concurso haciendo un total de 33.

El primer premio (500 euros) fue para "Pavimento de Piedra en el Camino Real de Cudeiro al

Atardecer", de Juan Carlos Martínez. El segundo galardón (300 euros) lo ganó Mercedes Mariño González con una foto sobre "Miliarios Romanos en Cañaverál (Cáceres)" y el tercero, premio especial a la mejor fotografía del Camino Mozárabe en Ourense, fue para María Rodríguez por "Sendeiro baixo carballeira en Xunqueira".



Primer premio. Pavimento antiguo Camino Real- Cudeiro



Segundo premio. Miliarios Romanos en Cañaverál (Cáceres)



Tercer premio. Sendeiro Baixo Carballeira en Xunqueira (Ourense)

Albergues desde Lubián (Zamora) a Santiago



Albergue de Lubián (Zamora)



Albergue de A Gudiña (Ourense)



Albergue de Laza (Ourense)



Albergue de Vilar de Barrio (Ourense)



Albergue de Xunqueira (Ourense)



Albergue de Ourense



Albergue de Cea (Ourense)



Albergue de Castro Dozón (Pontevedra)



Albergue de Laxe (Pontevedra)

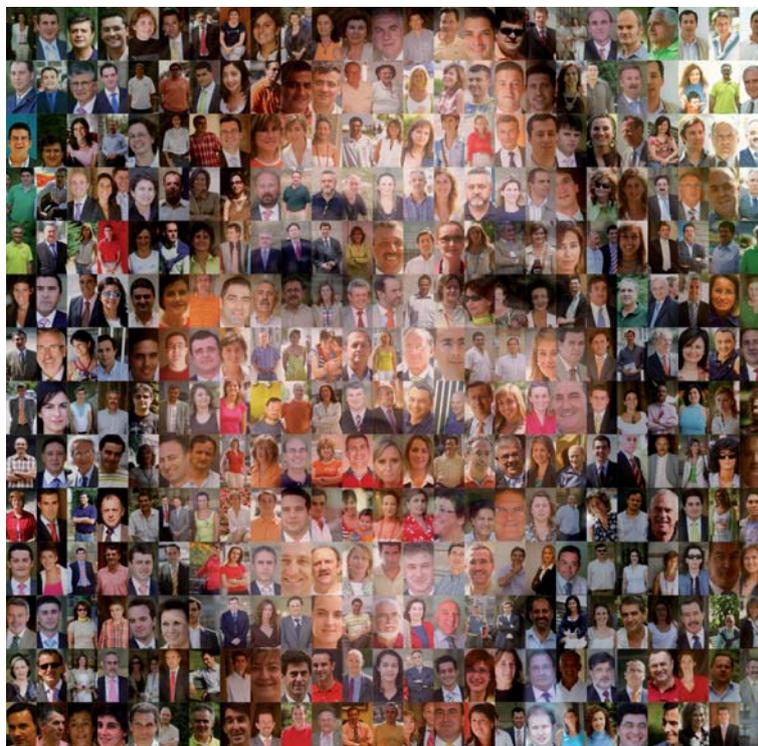


Albergue de Medelo-Bandeira (Pontevedra)



Alb. de S. Pedro de Vilanova-Vedra (A Coruña)

Patrocinan:



15.000 millóns de euros concedidos para facer
realidade milleiros de ilusións,

e impórtannos todas
e cada unha.

